

# Internationale Kommunikation mit Fokussprache

## Italienisch



## Alla ricerca dell'hotel ideale

Stand 04/2026

Projektleitung und Konzeption: Michaela Rückl, Universität Salzburg  
Projektmitarbeiterinnen: Alessa Frank, Ramona Holub-Vötter, Suzana Ratkovic, Katharina Pollak,  
Sarah Mitterbauer, Nina Denkmayr, Anna Pölguter (alle Universität Salzburg)  
Beratung: Marie-Luise Volgger-Bahensky, Ute Atzlesberger, Irene Brandner, Anna Schröder-Sura  
unter Mitarbeit von: Laurine Moutte, Michela Maraner, Luis Daniel Ávila  
Layout: Alessa Frank, Suzana Ratkovic

Erstellt im Rahmen des Projekts: Sprachenlernen neu denken (SND)  
Universität Salzburg, Fachbereich Romanistik

Gefördert mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung  
im Kontext des neuen Unterrichtsgegenstandes  
'Internationale Kommunikation mit Fokussprache' an der österreichischen Handelsakademie



Rückl, M., Ratkovic, S., Holub-Vötter, R., Frank, A., Denkmayr, N. (2026): Aufgabensequenzen zum Unterrichtsgegenstand ‚Internationale Kommunikation mit Fokussprache‘: Alla ricerca dell'hotel ideale. [<https://sprachenspassplus.soe-sbg.at/alla-ricerca-dell-hotel-ideale/>]



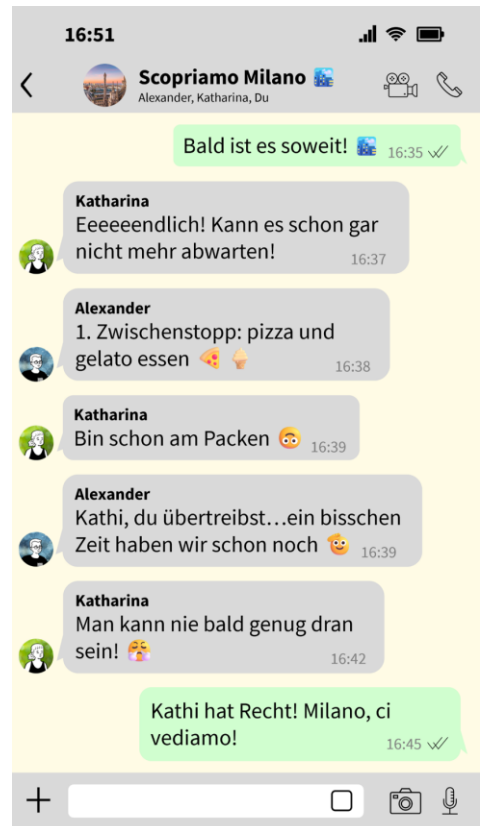
# Alla ricerca dell'hotel ideale

In dieser Sequenz lernst du, ...

- kurze Hotelbeschreibungen und Bewertungen zu verstehen.
- die Unterschiede zwischen verschiedenen Unterkunftsarten zu erkennen.
- herauszufinden, wo auf der Welt Italienisch gesprochen wird.
- dich in einfachen Situationen verständlich zu machen, z. B. um Wünsche oder Fragen zu äußern.
- deine persönlichen, sozialen und methodischen Kompetenzen weiterzuentwickeln.
- deine Sprachlernkompetenz zu stärken und neue Strategien für das Lernen von Sprachen zu entdecken.

## La febbre per i viaggi Reisetrieb

Katharina, Ramona und Alexander möchten gerne im kommenden Jahr ein Auslandspraktikum in Italien absolvieren. Sie haben beschlossen, bereits jetzt einen Kurzurlaub in Mailand zu machen, um die Stadt etwas kennenzulernen. Voller Vorfreude tauschen sie sich in der gemeinsamen Gruppe aus:



## 1 Alla ricerca di un alloggio

Auf der Suche nach einer Unterkunft



- a. **Leggi.** Um eine passende Unterkunft zu finden, recherchiert Ramona im Internet und findet drei unterschiedliche Anzeigen. Schau dir die Anzeigen an und lies die Informationen.


nome:	<b>Hotel Casa Mia</b>	L'hotel accogliente in centro a Milano si trova a due passi dal quartiere di Brera, la parte più antica e affascinante della città. Anche il Castello Sforzesco e il Duomo sono vicini. L'albergo è ideale per famiglie e gruppi di amici.
indirizzo:	Via Renzo Bertoni 3, 20121 Milano	
prezzo per notte (1p):	€ 64	




**Giulia, 24**

L'albergo è fantastico! Tutti i pasti – colazione, pranzo e cena – sono inclusi e il prezzo è ottimo!

nome:	<b>Pensione Al Duomo</b>	Questa pensione di gestione familiare esiste già dal 1960. Si trova nel cuore della città, molto vicino al Duomo di Milano e alla Galleria Vittorio Emanuele II. La pensione è ideale per persone anziane che apprezzano lo stare vicino alle attrazioni più importanti.
indirizzo:	Via Durini 2, 20122 Milano	
prezzo per notte (1p):	€ 68	

 **Riccardo, 72**  
Bell'alloggio, ma c'è solo acqua fredda. ❄️

nome:	<b>B&amp;B Lombardia</b>	Il B&B Lombardia è un alloggio semplice ma comodo, si trova in una zona tranquilla a ovest del centro di Milano, vicino allo Stadio di San Siro. È perfetto per persone che viaggiano da sole a Milano.
indirizzo:	Via Murillo 9, 20149 Milano	
prezzo per notte (1p):	€ 59	

 **Simona, 31**  
La camera è pulita, la colazione è accettabile.



**b. Confronta.** Ramona ist zufrieden mit ihrer Vorauswahl, kann sich aber nicht zwischen den drei Unterkünften entscheiden.

- Sucht zu zweit Argumente für bzw. gegen die jeweiligen Unterkünfte.
- Einigt euch auf eine Unterkunft, die ihr Ramona, Katharina und Alexander für ihre Reise empfehlen würdet und begründet eure Auswahl!
- Schickt ihnen eine kurze Text- oder Sprachnachricht auf Italienisch mit eurer Empfehlung. Geht dabei auf Preise, Lage und Bewertung der Unterkünfte ein.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



**c. Trasmetti le informazioni in altre lingue.** Sarah, Ramonas Freundin, die sie nach Mailand begleitet, spricht nur Englisch und würde gerne die wichtigsten Informationen der drei Hotels erfahren.

- Fass die Ergebnisse von Ramonas Internetrecherche für Sarah auf Englisch zusammen und schicke ihr eine Sprachnachricht.
- Wer kann die Infos auch in anderen Sprachen zusammenfassen? Erstellt weitere Sprachnachrichten in anderen Sprachen und stellt sie der Klasse vor!



## Mediation

Mediation – auch **Sprachmittlung** genannt – bedeutet, Inhalte aus einer Sprache so zu übertragen, dass sie in einer anderen Sprache verstanden werden – ohne dabei jedes Wort zu übersetzen. Dabei geht es darum, das Wesentliche klar und verständlich zu machen.

Sprachmittlung ist in einer vielsprachigen und vielkulturellen Welt sehr wichtig: Sie hilft, **Brücken** zwischen Kulturen zu bauen, **Missverständnisse** zu vermeiden und allen Menschen Zugang zu **Informationen** zu geben. Das ist z. B. im Tourismus, in der Arbeitswelt, in internationalen Teams oder auch im Alltag entscheidend. Außerdem werden **Kommunikationsfähigkeit** und Sprachbewusstsein gestärkt – zwei Fähigkeiten, die nicht nur in der Schule, sondern auch später im Berufsleben oder auf Reisen sehr nützlich sind.

Wichtig für die Übernahme der Rolle eines Sprachmittlers/einer Sprachmittlerin ist:

- **Kerninformationen herausfiltern:** Fokussiere dich auf Inhalte, die wirklich wichtig sind.
- **Einfach, kompakt und adressatengerecht:** Nutze klare Worte und kurze Sätze, damit die andere Person alles versteht.



d. **Ascolta.** Hör dir die Rezensionen zu den Unterkünften an und kreuze an, ob sie positiv, negativ oder beides sind.



recensione	+	-	+/-
Giulia			
Riccardo			
Simona			

## 2 Vorrei... Ich hätte gerne...



a. **Ascolta.** Nicht nur Ramona und ihre Freund:innen sind auf der Suche nach einer geeigneten Unterkunft. Hör dir die Aussagen der vier Tourist:innen an und entscheide, welche Unterkunft sie bevorzugen.



B&B • hotel • ostello • pensione

1. Lucia Rossetti	
2. Luca Manzoni	
3. Sara Caldarini	
4. Maria Bianchi	



## Ostello, B&B, pensione, albergo, ...?

Die Übernachtungsmöglichkeiten (*tipi di alloggio*) sind vielfältig: *L'ostello* bezeichnet eine Jugendherberge, die Abkürzung *B&B* für *Bed & Breakfast* bezeichnet günstige Privatzimmer, *la pensione* ist eine Pension, die schon etwas mehr Luxus und Privatsphäre bietet. Am bequemsten, aber auch teuersten, ist *l'albergo* (bzw. *l'hotel*), das – wie bei uns – unterschiedliche Kategorien bietet. *L'alloggio* bezeichnet die Unterkunft allgemein.

- Wo und wie kann man in anderen Ländern gut und günstig übernachten?

.....

.....



**b. Leggi e scopri.** Lies dir nun die schriftliche Version der Aussagen der Tourist:innen durch. Hast du eine Idee, wie man einen Wunsch auf Italienisch ausdrücken kann?



“Mi chiamo Lucia Rossetti. Sono a Milano per lavoro. Sono sempre stressata, quindi vorrei dormire bene e fare colazione in albergo. Vorrei una camera singola con bagno, TV, frigobar, connessione Internet. Il prezzo della camera è indifferente. Pago con la carta di credito.”

“Ciao! Sono Luca Manzoni. Sono a Milano per vedere il derby Inter-Milan. Sono uno studente... e ho pochi soldi! Vorrei una camera economica. Per me va bene dormire in una camera con altre persone.”



“Ciao a tutti! Mi chiamo Sara Caldarini. Sono a Milano in vacanza. Vorrei andare a vedere un'opera alla Scala. Vorrei un alloggio economico, ma vorrei anche avere una camera solo per me, quindi una camera privata con colazione.”

“Buongiorno. Sono Maria Bianchi. Sono a Milano per lavoro. Vorrei una camera economica. Il limite è 50 euro. Anche se la camera è senza bagno privato va bene lo stesso. E per colazione... va benissimo un espresso al bar.”



**c. Prova.** Welche Unterkunft ist die richtige für dich? Sprich mit einer Mitschülerin/einem Mitschüler und sag, welche Art von Unterkunft du buchen möchtest und warum.

Esempio:

“Vorrei prenotare una camera all'Hotel Casa Mia perché si trova in centro.”

.....

.....

.....

.....

### 3 Dove alloggiare? Wo übernachten wir?



a. **Fai una ricerca.** Suche im Internet nach einer anderen Übernachtungsmöglichkeit in einem Gebiet, in dem man Italienisch spricht.

- Nutze dazu italienischsprachige Webseiten. Recherchiere außerdem auf mindestens einer Webseite in einer weiteren Sprache, die du verstehst.
- Notiere dir die zwei wichtigsten Webseiten, die du gefunden hast.
- Schreibe die interessantesten Ergebnisse deiner Suche auf (z. B. Lage, Preis, Ausstattung, Besonderheiten, ...).

.....  
.....  
.....

#### *Italien ist nicht gleich Italienisch!*



In Italien gibt es neben dem Standarditalienischen eine sehr große sprachliche Vielfalt. Man unterscheidet etwa 20 größere Regionalsprachen (z.B. Sardisch) und zahlreiche Dialekte. Sie haben sich aus dem gesprochenen Latein regional unterschiedlich entwickelt. Drei Beispiele:

- **Sizilianisch (Süditalien)**
  - „Bon jornu“ → Italienisch: Buongiorno
  - „Comu stai?“ → Italienisch: Come stai?
- **Neapolitanisch (Kampanien)**
  - „Comme staje?“ → Italienisch: Come stai?
  - „Grazie assaje“ → Italienisch: Grazie mille
- **Sardisch (Sardinien)**
  - „Bona die“ → Italienisch: Buongiorno
  - „Gratzias“ → Italienisch: Grazie

Italienisch wird auch in San Marino, in Vatikanstadt und in der Schweiz gesprochen sowie in einigen Regionen in Kroatien und Slowenien.

Regionalsprachen und Dialekte sind eine Ausdrucksform von Geschichte, Geographie und Identität. Sie prägen den Alltag der Sprecher:innen. Es ist wichtig, Einblicke in diese sprachlichen Varietäten zu erhalten, um die kulturellen Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den Regionen besser zu verstehen.



b. **Scopri.** Erkunde deine Unterkunft!



- Lies dir einige Rezensionen zu deinen drei Favoriten durch.
- Erstelle eine übersichtliche Pro- und Contra-Liste zu jeder Unterkunft.
- Entscheide dich schließlich für eine Unterkunft und begründe deine Wahl.

.....  
.....  
.....  
.....



c. **Confronta le opinioni.** Stellt euch gegenseitig eure Ergebnisse vor. Welche Unterkünfte habt ihr gefunden?

- Vergleicht eure Highlights: Gibt es Gemeinsamkeiten oder Unterschiede eurer Favoriten?
- Welche Kriterien waren euch am wichtigsten (z. B. Preis, Lage, Ausstattung, Bewertungen)?
- Reflektiert: Welche Unterkunft würdet ihr als Gruppe gemeinsam auswählen – und warum?
- Erstellt abschließend ein kurzes Ranking der Top drei Unterkünfte der Klasse.



d. **Fai una ricerca e rifletti.** Such im Internet nach einer weiteren Übernachtungsmöglichkeit in einem Land deiner Wahl, dessen Sprache du nicht sprichst.



- Was ist leicht zu verstehen? Was ist schwierig? Wie gehst du vor, um möglichst viele Informationen zu verstehen?
- Notiere deine Strategien auf Post-Its und hänge sie in der Klasse auf.
- Macht einen *Post-It Walk* in der Klasse und findet die besten Herangehensweisen!

.....  
 .....

*Flash trasversale con focus sulle competenze strategiche*



**Interkomprehension - Verstehen über Sprachgrenzen hinweg**

Mit ein paar einfachen Strategien kannst du Hotelrezensionen auch in anderen Sprachen verstehen:

- **Ähnlichkeiten nutzen:** Achte auf Wörter, die in verschiedenen Sprachen ähnlich sind (z. B. „Hotel“, „Restaurant“). So kannst du schnell die Bedeutung erschließen.
- **Kontext erkennen:** Hotelrezensionen haben oft eine ähnliche Struktur, bspw. Einleitung, Bewertung, Fazit. Wenn du das Muster kennst, kannst du leichter verstehen, worum es geht.
- **Visuellen Input nutzen:** Oft gibt es in Hotelrezensionen Piktogramme oder Symbole, die dir helfen, bestimmte Informationen schnell zu verstehen (z. B. Wi-Fi, Parkplätze, Haustiere erlaubt).

**4**

**KI+** Dein Toolkit für einen smarten Umgang mit KI



a. **Prova.** Du hast bei Aufgabe 3 bereits passende Hotels recherchiert. Kann die KI dich bei einer solchen Recherche unterstützen?

- Nutze eine KI deiner Wahl, um drei passende Unterkünfte für eine gemeinsame Klassenfahrt nach Florenz zu finden.
- Formuliere dazu eine Anweisung, einen sogenannten Prompt, auf Deutsch oder Italienisch und gib sie in die KI ein.
- Bist du zufrieden mit dem Output der KI? Wie könntest du deinen Prompt anpassen, um noch bessere Ergebnisse von der KI zu erhalten?

.....  
 .....



**b. Rifletti.** KI kann schnell Ergebnisse liefern – aber manchmal fehlen Quellen, Informationen sind veraltet oder ungenau. Um möglichst nützliche Antworten von der KI zu erhalten, ist die Formulierung deiner Prompts besonders wichtig.

- Sieh dir die beiden Prompts an. Was unterscheidet sie?
- Probiere die beiden Prompts aus, indem du sie in eine KI deiner Wahl eingibst.
- Vergleiche die Antworten. Gibt es Unterschiede? Welche Antwort findest du nützlicher?

.....

.....

.....

**Prompt 1:**

Finde drei günstige Hotels in Florenz für eine Klassenfahrt.

**Prompt 2:**

Stelle bitte drei passende Unterkünfte für eine Klassenfahrt nach Florenz vor. Die Unterkünfte sollen für ca. 25 Schüler:innen + 2 Lehrpersonen geeignet sein, zentral liegen (nicht mehr als 20 Minuten zu Fuß vom Dom entfernt), günstig sein (max. 40€/Person/Nacht), Frühstück anbieten und über WLAN verfügen. Erstelle eine Tabelle der Hotels mit Namen, Adresse, Link zur Homepage, Preis/Nacht/Person, Entfernung zum Zentrum und Besonderheiten.



*Flash trasversale con focus sulle competenze digitali*

**Prompts richtig schreiben - warum ist das wichtig?**

Eine KI gibt dir nur dann hilfreiche Antworten, wenn du deine Anfrage (= Prompt) präzise stellst. Unscharfe oder zu kurze Prompts führen oft zu ungenauen Ergebnissen. Um bestmögliche Antworten zu erhalten, kannst du deine Prompts anpassen:

- **Sei konkret:** Statt kurzer Prompts („Nenne Hotels in Italien.“) kannst du ausführliche Anweisungen geben („Finde drei Hotels in Florenz unter 80€ pro Nacht, mit WLAN, Frühstück und in Bahnhofsnähe.“)
- **Gib den Kontext an:** Schreibe, für wen oder wofür du die Information brauchst. („Finde drei günstige Hotels in Rom für eine Klassenreise/eine Geschäftsreise/einen Familienurlaub, die Frühstück anbieten und zentral liegen.“)
- **Output-Format:** Die KI weiß nicht automatisch, in welcher Form du die Antwort haben möchtest. Gib daher an, ob du dir z. B. eine Liste, eine Tabelle, eine kurze Zusammenfassung oder eine Pro-und-Contra-Übersicht wünschst.
- **Überprüfe Ergebnisse:** KI kann Fehler machen. Nutze ihre Antworten als Startpunkt, aber kontrolliere immer mit echten Quellen.



c. **Scopri.** Auch wenn die KI oft nützliche Vorschläge macht, sind ihre Informationen nicht immer zuverlässig. Wähle eines der von der KI vorgeschlagenen Hotels aus und überprüfe die Angaben:

- Suche die Homepage des Hotels auf.
- Vergleiche die dortigen Informationen (z. B. Preis, Lage, Ausstattung) mit dem, was die KI geschrieben hat. Stimmen alle Informationen überein?

.....

.....

.....







d. **Simula una situazione in ambito professionale.** Nicht nur im Klassenzimmer, sondern auch in der Berufswelt werden kurze Präsentationen häufig genutzt, um Informationen zu teilen oder Kolleg:innen zu überzeugen. Stellt nun eure Favoriten vor und versucht, eure Mitschüler:innen und Lehrer:innen von eurem Hotel zu überzeugen:

- Stellt die Unterkunft vor (kurze Präsentation, Werbeflyer, ...).
- Argumentiert, warum gerade eure Unterkunft die beste für eure Klassenfahrt ist (z. B. Preis, Lage, Ausstattung).
- Diskutiert abschließend in der Gruppe, für welches Hotel ihr euch als Klasse entscheiden würdet.

Um eure Präsentation zu strukturieren und euer Publikum zu überzeugen, könnt ihr folgende Redemittel nutzen:



## So già...

					
	P3.2	Ich kann Informationen zusammenfassen und mündlich oder schriftlich wiedergeben. 1b			
		Ich kann Informationen zusammenfassen, mündlich wiedergeben und argumentieren. 2c, 3c, 4d			
	R3.1	Ich kann die wichtigsten Informationen verstehen, wenn jemand langsam und deutlich über vertraute Alltagsthemen spricht. 1d, 2a			
	R3.2	Ich kann Hauptaussagen aus einfachen Texten verstehen. 1a, 2b, 3b			
	M3.1	Ich kann kurze Texte von einer Sprache in eine andere übertragen, um Kommunikation zu ermöglichen. 1c			
		Ich kann Strategien anwenden, um Information aus Texten, in Sprachen, die ich nicht kenne, zu entnehmen. 3d			
	T3.1	Ich kann wesentliche Inhalte in kurzen Präsentationen für den Alltag oder Beruf vortragen. 4d			
	T3.2	Ich kann meine digitale Kompetenz einsetzen, um Informationen zu recherchieren. 3a			
	T3.3	Ich kann KI-gestützte Tools sinnvoll nutzen, um meinen Lernprozess zu unterstützen. 4a, 4b, 4c			

# Alla ricerca dell'hotel ideale

## Lösungen

1d.

recensione	+	-	+/-
Giulia	x		
Riccardo			x
Simona	(x)		(x)

2a.

1. Lucia Rossetti	hotel
2. Luca Manzoni	ostello
3. Sara Caldarini	B&B
4. Maria Bianchi	pensione

2b. Um auf Italienisch höflich einen Wunsch zu äußern, kann man „Vorrei...“ (‘ich möchte’) sagen. Es handelt sich dabei um den *condizionale presente* des Verbs *volere* (‘wollen’). Es wird im Italienischen häufig als höfliche Form genutzt, um Wünsche und Bitten auszudrücken und ist höflicher und weniger fordernd als *voglio*.